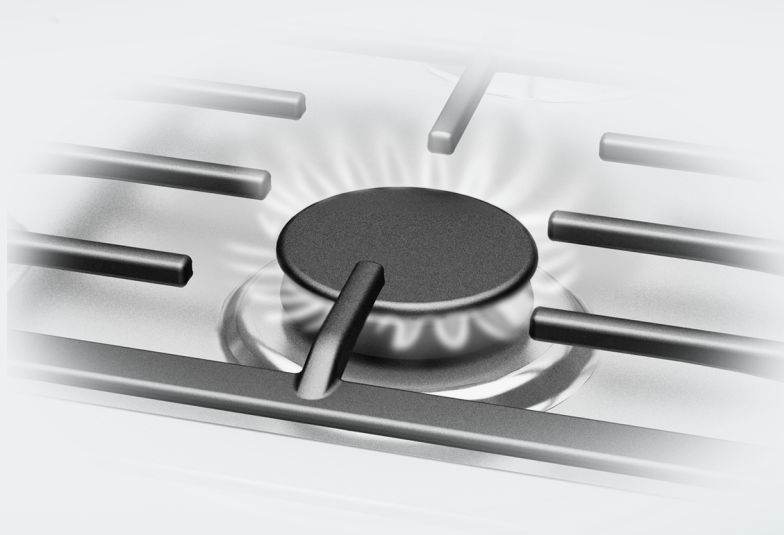


## Használati és szerelési utasítás Gáz főzőlapok



A használati útmutatót **feltétlenül** olvassa el felállítás, telepítés, üzembe helyezés előtt. Ezáltal megvédi önmagát, valamint elkerüli a károkat.

---

A főzőlap a készüléken megadott rendeltetési országoktól eltérő országokban is használható. Az országspecifikus kivitel és a főzőlap csatlakoztatási típusa jelentősen befolyásolja a kifogástalan és biztonságos működést.

Ha a megadott rendeltetési országoktól eltérő országban akarja üzemeltetni a készüléket, vegye fel a kapcsolatot az adott ország illetékes ügyfélszolgálatával.

<b>Biztonsági utasítások és figyelmeztetések .....</b>	<b>5</b>
<b>Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez .....</b>	<b>13</b>
<b>Áttekintés .....</b>	<b>14</b>
Az ön főzőlapja .....	14
KM 2010, KM 2011 .....	14
KM 2012, KM 2013 .....	15
KM 2030 .....	16
KM 2032, KM 2033 .....	17
KM 2050, KM 2051 .....	18
Kezelőgomb .....	19
Égők .....	20
Mellékelt tartozékok .....	21
<b>Első üzembe helyezés .....</b>	<b>22</b>
A főzőlap tisztítása első alkalommal .....	22
A főzőlap üzembe helyezése első alkalommal .....	22
<b>Főzőedény .....</b>	<b>23</b>
<b>Energiatakarékossági tanácsok .....</b>	<b>25</b>
<b>Kezelés .....</b>	<b>26</b>
Bekapcsolás .....	26
A láng szabályozása .....	26
Kikapcsolás .....	26
<b>Biztonsági berendezések .....</b>	<b>27</b>
<b>Tisztítás és ápolás .....</b>	<b>28</b>
Nemesacél mélyedés tisztítása .....	29
Az edénytartó tisztítása .....	29
A gomb tisztítása .....	29
Az égő tisztítása .....	30
Az égő összeszerelése .....	31
<b>Mi a teendő, ha ... ..</b>	<b>33</b>
<b>Utólag vásárolható tartozékok .....</b>	<b>35</b>
<b>Ügyfélszolgálat .....</b>	<b>36</b>
Kapcsolatfelvétel üzemperturbációk esetén .....	36
Típustábla .....	36
Garancia .....	36
<b>Telepítés .....</b>	<b>37</b>
Biztonsági útmutatások a beépítéshez .....	37
Biztonsági távolságok .....	38
Útmutatások a beépítéshez .....	41

# Tartalom

---

Beépítési méretek .....	42
KM 2010, KM 2011, KM 2012, KM 2013.....	42
KM 2030 .....	43
KM 2032, KM 2033 .....	44
KM 2050, KM 2051.....	45
Beépítés.....	46
Gázcsatlakozás .....	48
Égőtjeljesítmény .....	50
Elektromos csatlakozás .....	52
<b>Átállítás másik gázfajtára.....</b>	<b>53</b>
Fúvókatáblázat .....	53
A fúvókák cseréje.....	53
A működés ellenőrzése.....	55
<b>Termék adatlapok.....</b>	<b>56</b>

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Ez a főzőlap megfelel a kötelező biztonsági előírásoknak. Szakszerűtlen használata azonban személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

Olvassa el figyelmesen a Használati és szerelési utasítást, mielőtt a főzőlapot üzembe helyezi. Ez fontos útmutatásokat tartalmaz a beépítéshez, a biztonsághoz, a használathoz és a karbantartáshoz. Ezáltal védi önmagát és másokat, valamint elkerüli a főzőlap károsodását.

Az IEC 60335-1 szabványnak megfelelően a Miele kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy a főzőlap telepítéséről szóló fejezetet valamint a biztonsági előírásokat és figyelmeztetéseket feltétlenül el kell olvasni és be kell tartani.

A Miele nem tehető felelőssé azon károkért, amelyek ezeknek az útmutatások figyelmen kívül hagyásából származnak.

Őrizze meg a Használati és szerelési utasítást, és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

### Rendeltetésszerű használat

- ▶ Ez a főzőlap háztartásban és a háztartáshoz hasonló felállítási környezetben történő használatra készült.
- ▶ Ez a főzőlap nem alkalmas a szabadban történő alkalmazásra.
- ▶ A főzőlapot kizárólag háztartási keretek között használja ételek elkészítésére és melegen tartására. Az összes többi felhasználási mód tilos.
- ▶ Azok a személyek, akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tájékozatlanságuk miatt nem tudják a főzőlapot biztonságosan kezelni, a kezeléskor felügyelni kell őket. Ezek a személyek csak akkor kezelhetik a főzőlapot felügyelet nélkül, ha úgy elmagyarázták nekik, hogy biztonságosan tudják kezelni. Fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.

### Gyermekek a háztartásban

- ▶ A nyolc év alatti gyermekeket tartsa távol a főzőlaptól, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ Nyolc év feletti gyermekek csak akkor kezelhetik a főzőlapot felügyelet nélkül, ha úgy elmagyarázták nekik, hogy biztonságosan tudják kezelni. A gyermekeknek fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad a főzőlapot felügyelet nélkül tisztítaniuk.
- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a főzőlap közelében tartózkodnak. Soha ne hagyja a gyermekeket a főzőlappal játszani.
- ▶ A főzőlap működés közben felforrósodik és még egy ideig kikapcsolás után is forró marad. Tartsa távol a gyermekeket a főzőlaptól, amíg az annyira le nem hűlt, hogy bármiféle égési veszélyt kizárjon.
- ▶ Égési sérülésveszély! Ne tartson gyermekek számára érdekes tárgyakat a főzőlap feletti vagy mögötti területeken. A gyermekeket ez arra csábíthatja, hogy felmásszanak a főzőlapra.
- ▶ Égési és forrázási veszély! Fordítsa a fazék- és serpenyőfogantyúkat oldalra a munkafelület fölé, hogy a gyerekek ne tudják azokat lehúzni és megégetni magukat.
- ▶ Fulladásveszély! A gyermekek játék közben a csomagolóanyagokat (pl. fólia) magukra tekerhetik, vagy a fejükre húzhatják és megfulladhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.

# Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

## Műszaki biztonság

▶ A szakszerűtlen telepítési és karbantartási munkálatok vagy javítások veszélyeztethetik a felhasználót. A telepítési és karbantartási munkálatokat vagy javításokat csak a Miele által engedélyezett szakemberek végezhetik el.

▶ A főzőlap sérülései veszélyeztethetik az ön biztonságát. Ellenőrizze a látható sérüléseket. Soha ne helyezzen üzembe sérült készüléket.

▶ Lehetséges az önálló vagy a hálózattal nem szinkronban álló energiaellátó rendszer időszakos vagy folyamatos üzemeltetése (például szigethálózatok, biztonsági tartalékrendszerek). Az üzemeltetés feltétele, hogy az energiaellátó rendszer megfeleljen az EN 50160 vagy hasonló szabvány előírásainak.

A házi elosztórendszerrel és ezzel a Miele termékkel kapcsolatban előírányzott óvintézkedéseket a működést és a működési módot tekintve sziget üzemben vagy a hálózattal nem szinkronban álló üzem esetén is biztosítani kell, illetve azonos intézkedésekkel kell helyettesíteni a telepítésnél. Mint például a VDE-AR-E 2510-2 aktuális kiadványában leírtak szerint.

▶ A főzőlap villamos biztonsága csak akkor garantált, ha azt egy előírászerűen kiépített védővezetékes (földelt) hálózati rendszerhez csatlakoztatja. Ennek az alapvető biztonsági feltételnek meg kell lenni. Kétséges esetben elektrotechnikai szakemberrel ellenőriztesse a villamos hálózatot.

▶ A főzőlap adattábláján található csatlakoztatási adatoknak (frekvencia és feszültség) feltétlenül meg kell egyezniük a villamos hálózat adataival, hogy a készülék ne károsodjon.

Hasonlítsa össze ezeket az adatokat csatlakoztatás előtt. Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.

▶ Az elosztó, vagy hosszabbító nem garantálják a szükséges biztonságot (tűzveszély). Ne csatlakoztassa ezeken keresztül a főzőlapot a villamos hálózatához.

▶ A főzőlapot csak beépítve használja, hogy a biztonságos funkciója szavatolt legyen.

▶ Jelen főzőlapot nem szabad nem rögzített helyeken (pl. hajókon) üzemeltetni.

▶ Az áramvezető csatlakozók érintése, valamint a villamos és mechanikai felépítés megváltoztatása veszélyezteti önt, és esetlegesen a főzőlap működési zavarához vezethet.

Soha ne nyissa ki a főzőlap házát.



## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

▶ A garanciaigény elvész, ha a főzőlap javítását nem a Miele által felhatalmazott Ügyfélszolgálat végzi el.

▶ Csak eredeti alkatrészek esetében garantálja a Miele, hogy a biztonsági követelményeket teljesítik. Hibás alkatrészeket csak ilyenekre szabad kicserélni.

▶ A főzőlap nem alkalmas külön időkapcsoló órával vagy távirányító rendszerrel történő üzemeltetésre.

▶ A gázcsatlakozást gázszerelő szakembernek kell elvégeznie (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Gázcsatlakozás“ szakaszát). Ha a csatlakozó vezetékről eltávolították a dugaszoló csatlakozót, vagy ha a csatlakozó vezetéket nem látták el dugaszoló csatlakozóval, akkor a főzőlapot egy elektrotechnikai szakembernek kell a hálózatra csatlakoztatnia (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Elektromos csatlakozás“ szakaszát).

▶ Ha a hálózati csatlakozó vezeték sérült, egy villanyszerelőnek ki kell cserélnie azt egy speciális csatlakozóvezetékre (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Elektromos csatlakozás“ szakaszát).

▶ Beszerelési és karbantartási munkák, valamint javítások során a főzőlapot le kell választani az elektromos hálózatról, és le kell zárni a gázt. Ehhez

- kapcsolja le a háztartás villamos hálózatának biztosítóját, vagy
- csavarja ki teljesen a ház becsavarható biztosítóját, vagy
- húzza ki a hálózati csatlakozót (ha van) a dugaszoló aljzatból. Ilyenkor ne a hálózati csatlakozókábelt húzza, hanem a hálózati csatlakozót.
- zárja el a gázt.

▶ **Áramütés veszély!**

Meghibásodás esetén a főzőlapot ne helyezze üzembe ill. azonnal kapcsolja ki. Válassza le a főzőlapot az elektromos hálózatról és a gázellátásról. Hívja az Ügyfélszolgálatot.

▶ Ha a főzőlapot egy bútor előlap mögé (pl. ajtó) építették be, soha ne csukja be az előlapot, amíg a főzőlapot használja. A zárt bútor előlap mögött felgyülemlik a meleg és a nedvesség. Ezáltal a főzőlap, a szekrény és a talaj is károsodhat. Csak akkor csukja be a bútor ajtót, ha a főzőlap teljesen lehűlt.

# Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

## Szakszerű használat

- ▶ A főzőlap üzemeléskor felforrósodik, és kikapcsolás után egy ideig még az marad. Ne érintse meg a készüléket addig, amíg forró lehet.
- ▶ A bekapcsolt főzőlap közelében elhelyezett tárgyak a magas hőmérsékletek miatt lángra kaphatnak. Soha ne használja a készüléket helyiségek fűtésére.
- ▶ Az olajok és zsírok túlhevülve meggyulladhatnak. Ne hagyja a főzőlapot zsírral, olajjal történő munkálatok során felügyelet nélkül. Soha ne oltsa vízzel az olaj- és zsírtüzeket. Fojtassa el óvatosan a lángokat egy fedéllel, vagy egy oltótakaróval.
- ▶ Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a főzőlapot! Állandóan ellenőrizze a rövid főzési és sütési folyamatokat.
- ▶ A lángok meggyújthatják a páraelszívó zsírszűrőjét. Ne flambírozzon soha egy páraelszívó alatt.
- ▶ Ha spray-dobozok, könnyen gyulladó folyadékok vagy éghető anyagok felmelegednek, azok meggyulladhatnak. Ezért soha ne tartson gyúlékony tárgyakat a fiókban közvetlenül a főzőlap alatt. Az esetlegesen meglévő evőeszköztartóknak hőálló anyagból kell lenniük.
- ▶ Soha ne melegítsen üres edényt.
- ▶ Zárt dobozokban a főzés és melegítés során túlnyomás keletkezik, amelynek következtében kidurranhatnak. Ne használja a főzőlapot befőzésre és dobozok melegítésére.
- ▶ Ha letakarja a főzőlapot, akkor véletlen bekapcsolás, vagy maradékhő esetén fennáll a veszély, hogy az anyag meggyullad, szétreped, vagy megolvad. Soha ne takarja le a főzőlapot pl. borítólappal, ruhával, vagy védőfóliával.
- ▶ Véletlen bekapcsolás vagy maradékhő esetén fennáll a veszélye, hogy a főzőlapra helyezett fém tárgyak felforrósodnak. Más anyagok megolvadhatnak vagy meggyulladhatnak. A főzőlapot ne használja tároló felületként.
- ▶ Megégetheti magát a forró főzőlappal. A forró készüléken végzett munka során húzzon edényfogó kesztyűt, vagy használjon edényfogó kendőt. Csak száraz kesztyűt vagy kendőt használjon. A vizes vagy nedves textíliák jobban vezetik a hőt, a keletkező gőz pedig égési sérüléseket okozhat. Ügyeljen arra, hogy ezek a textíliák ne kerüljenek a lángok közelébe. Ezért ne használjon túl nagy rongyot, konyharuhát stb.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ Ha a főzőlap közelében egy villamos készüléket, (pl. egy kézi mixer) használ, akkor ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel ne érintkezzen a forró főzőlappal. A csatlakozó vezeték szigetelése megsérülhet.
- ▶ A műanyagból vagy alufóliából készült edények magas hőmérsékleten megolvadnak. Ne használjon műanyagból vagy alufóliából készült edényeket.
- ▶ Ha megnyomja a kezelógombot, a gyújtóelektródán egy szikra képződik. Ne nyomja meg a kezelógombot, ha a főzőlapot vagy az égőt a gyújtóelektródánál tisztítja vagy megérinti.
- ▶ A főzőlap fölé szerelt páraelszívó megsérülhet vagy meggyulladhat a lángok intenzív hőjétől. Soha ne hagyja égve az égőket anélkül, hogy a főzőedények a helyükön lennének.
- ▶ Csak akkor gyújtsa meg az égőket, ha az égők alkatrészeit megfelelően összeszerelték.
- ▶ Csak olyan főzőedényt használjon, amelynek az átmérője megfelel a megadott méreteknak (lásd a „Főzőedény“ fejezet), illetve nem nagyobb azoknál. Ha az átmérő túl kicsi, a főzőedény nem áll elég biztosan. Ha az átmérő túl nagy, az alóla kiáramló forró gázok károsíthatják a munkalapot, a többi nem hőálló, pl. burkolattal ellátott falat, valamint a főzőlap részeit. Ezekért a károkért a Miele nem vállal felelősséget.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az égő lángja ne érjen túl az edény alján, és ne csapjon ki az edény külső oldalára.
- ▶ Ne használjon túl vékony aljú edényt, mert ekkor károsodhat a főzőlap.
- ▶ Mindig a mellékelt edénytartókat kell használni. A főzőedényt nem szabad közvetlenül az égőre állítani.
- ▶ A karcolódás elkerülése érdekében az edénytartót függőlegesen helyezze fel.
- ▶ Ne tartson könnyen gyulladó tárgyakat a főzőlap közelében.
- ▶ A kifröccsent zsír és más éghető (étel-) maradékok meggyulladhatnak. A lehető leggyorsabban távolítsa el ezeket a főzőlapról.
- ▶ A sótartalmú ételek vagy folyadékok korrodálhatják a nemesacél felületeket. Azonnal távolítsa el a sótartalmú ételeket vagy folyadékokat.

## Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ A főzőlap használata során hő, nedvesség és égéstermékek képződnek a helyiségben. Különösen a főzőlap működése közben kell gondoskodni a helyiség jó szellőzéséről: a természetes szellőzőnyílásokat nyitva kell tartani vagy a helyiséget mechanikus szellőztető berendezéssel (pl. páraelszívó) kell felszerelni.
- ▶ A főzőlap intenzív és hosszan tartó használatakor kiegészítő szellőztetés válhat szükségessé, pl. ki kell nyitni az ablakot, vagy hatékonyabb szellőztetésről kell gondoskodni, pl. a meglévő mechanikus szellőztető berendezést magasabb teljesítményfokozaton kell működtetni.
- ▶ Ne használjon olyan sütőedényt, serpenyőt vagy grillkövet, amelyik olyan nagy, hogy több égőt is lefed. Az így létrejövő hőtorlódás károsíthatja a főzőlapot.
- ▶ Ha nagyon hosszú ideig nem használta a főzőlapot, az újbóli használatba vétel előtt alaposan ki kell tisztítani, egy erre engedéllyel rendelkező szakembernek pedig ellenőriznie kell, hogy a készülék rendeltetésszerűen működik-e.

### Tisztítás és ápolás

- ▶ A gőztisztító készülék gőze az áramvezető alkatrészekre juthat és zárlatot okozhat.  
A főzőlap tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket.
- ▶ A Miele a főzőlap sorozatgyártásának befejezését követően még akár 15 évig, de legalább tíz évig garatálja a készülék működéséhez szükséges pótalkatrészek rendelkezésére.

# Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez

## A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás a kezelést szolgálja, és megvédi a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választottuk ki, és általában újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg. Használja az újrafelhasználható anyagok anyagspecifikus gyűjtőhelyeit, és vegye igénybe az anyagspecifikus visszajuttatási lehetőségeket. A szállítási csomagolást a Miele szaktereskedő visszaveszi.

## A régi készülék ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus készülékek számos értékes anyagot tartalmaznak. Ugyanakkor tartalmaznak olyan anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek működésükhöz és biztonságosságukhoz voltak szükségesek. A háztartási szemétbe kerülve, illetve nem szakszerű kezelés esetén ezek veszélyeztethetik az emberi egészséget és károsíthatják a környezetet. Ezért régi készülékét semmi esetre se dobja a háztartási szemétbe.

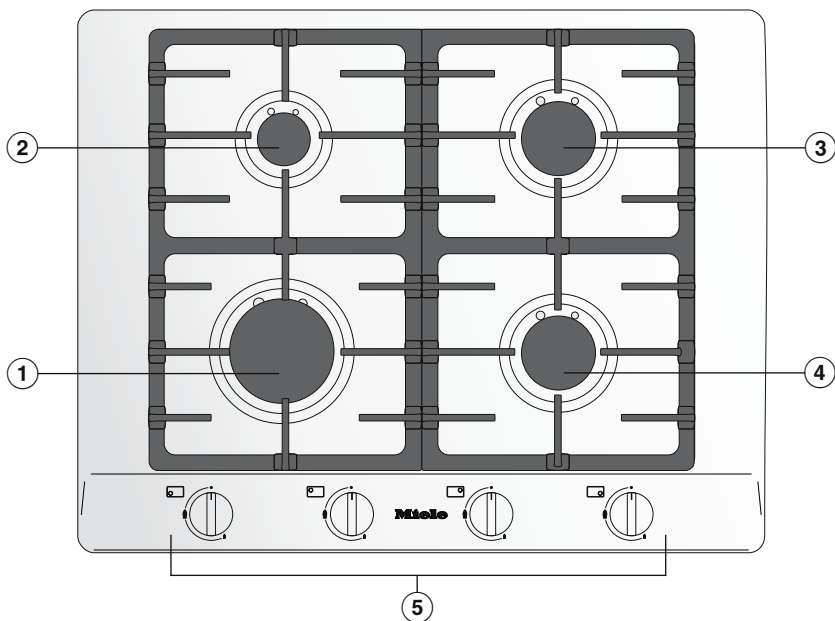


Helyette az önkormányzatoknál, a kereskedőknél vagy a Mielénél hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek ingyenes leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket használja. Az esetlegesen az ártalmatlanítani kívánt régi készüléken maradt személyes adatok törléséért törvényileg ön felel. Önnek törvényi kötelessége, hogy a készülék által nem szorosán körülzárt, roncsolás nélkül kivehető elhasznált elemeket és akkumulátorokat, valamint lámpákat roncsolás nélkül vegye ki. Vigye el ezeket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen leadhatja őket. Gondoskodjon arról, hogy a régi készülékét az elszállításig gyermekek elől biztosan elzárt helyen tárolják.

# Áttekintés

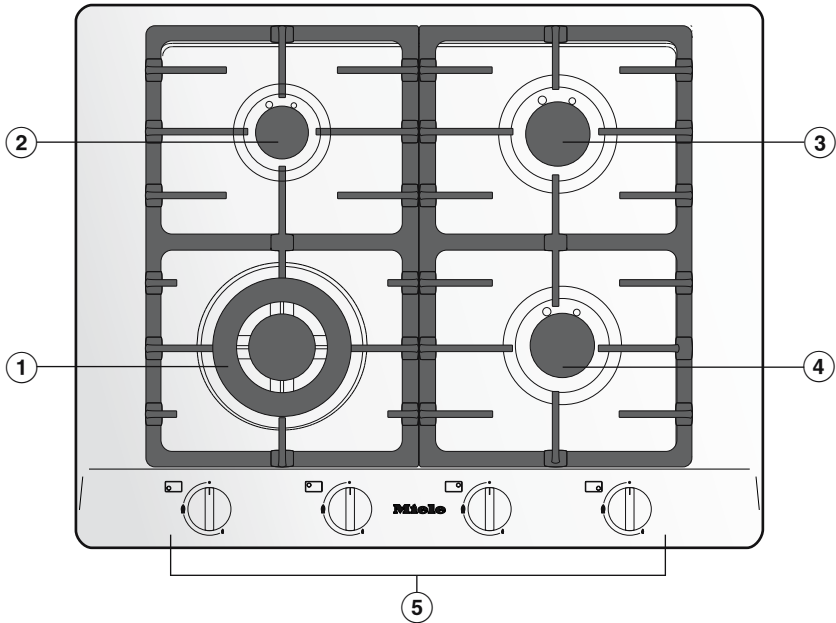
## Az ön főzőlapja

KM 2010, KM 2011



- ① Nagyteljesítményű égő
- ② Takarékos égő
- ③ Normál égő
- ④ Normál égő
- ⑤ Az égő kezelőgombja

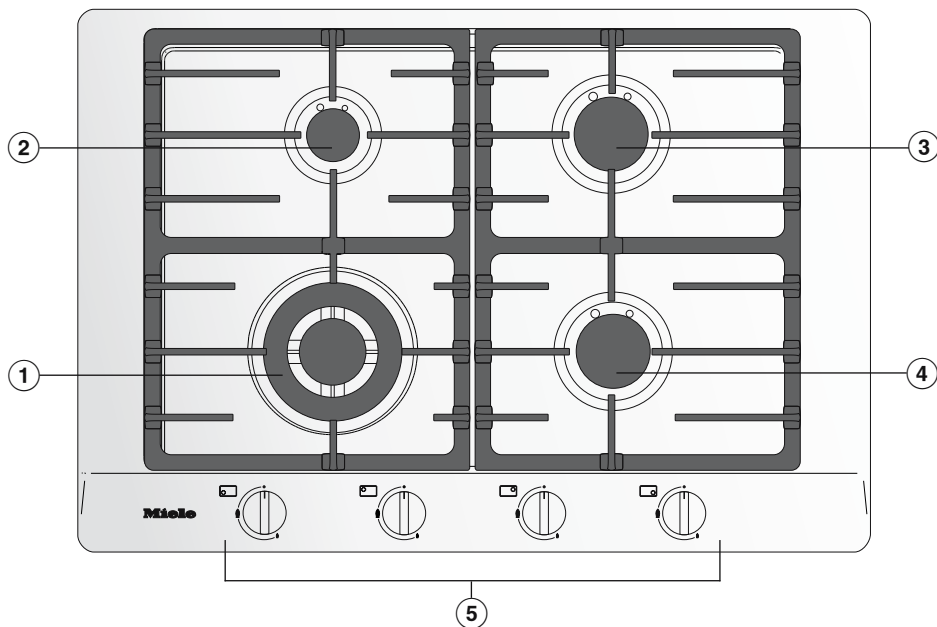
## KM 2012, KM 2013



- ① Wok égő
- ② Takarékos égő
- ③ Normál égő
- ④ Normál égő
- ⑤ Az égő kezelőgombja

# Áttekintés

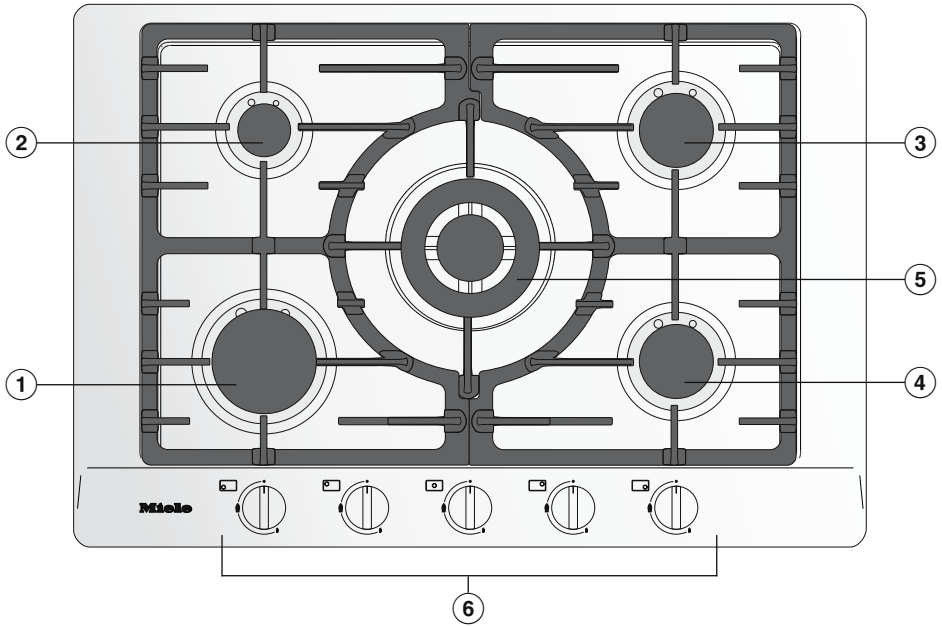
KM 2030



- ① Wok égő
- ② Takarékos égő
- ③ Normál égő
- ④ Normál égő
- ⑤ Az égő kezelőgombja



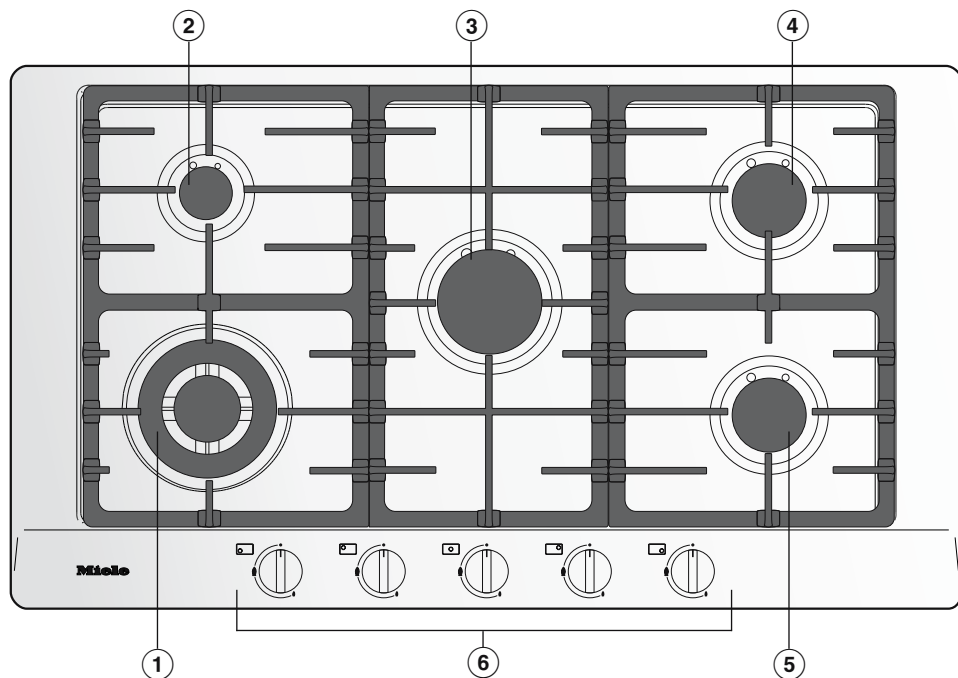
## KM 2032, KM 2033



- ① Nagyteljesítményű égő
- ② Takarékos égő
- ③ Normál égő
- ④ Normál égő
- ⑤ Wok égő
- ⑥ Az égő kezelőgombja

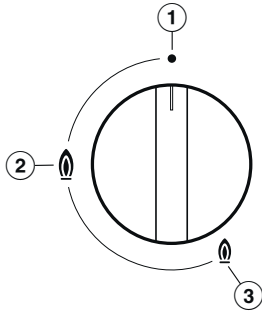
# Áttekintés

KM 2050, KM 2051



- ① Wok égő
- ② Takarékos égő
- ③ Nagyteljesítményű égő
- ④ Normál égő
- ⑤ Normál égő
- ⑥ Az égő kezelőgombja

## Kezelőgomb

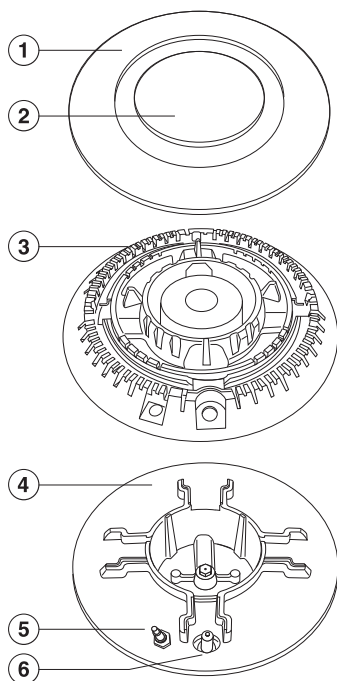


- ① • Égő ki  
Gázellátás lezárva
- ② 🔥 Erős láng  
Az égő a legmagasabb fokozaton ég
- ③ 🔥 Gyenge láng  
Az égő a legalacsonyabb fokozaton ég

# Áttekintés

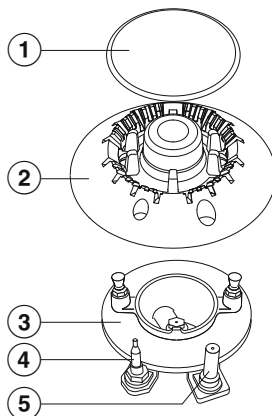
## Égők

### Wok égő



- ① Külső égőfedél
- ② Belső égőfedél
- ③ Égőfej
- ④ Égő alsó része
- ⑤ Termoelem
- ⑥ Gyújtóelektróda

### Takarékos, normál, nagy teljesítményű égő

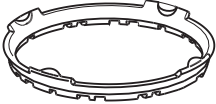


- ① Égőfedél
- ② Égőfej
- ③ Égő alsó része
- ④ Termoelem
- ⑤ Gyújtóelektróda

## Mellékelt tartozékok

Utólagosan rendelhet a mellékelt és további tartozékokból szükség szerint (lásd „Vásárolható tartozékok“ fejezet).

### Wok gyűrű



A készülékkel együtt szállított wokgyűrű gondoskodik arról, hogy a főzőedény stabilan álljon. Különösen jól használható ívelt aljú wokhoz.

## Első üzembe helyezés

---

- Ragassza a készüléke iratai között található típustáblát az erre kialakított helyre az „Ügyfélszolgálat” fejezetben.
- Távolítsa el az esetleg rajta levő védőfóliákat és matricákat.

### A főzőlap tisztítása első alkalommal

- Az első használat előtt törölje le készülékét egy nedves kendővel és szárítsa meg.
- Törőlkendővel, egy kis kézi mosogatószerrel és meleg vízzel mossa le az égő levehető részeit. Ezután szárítsa meg az alkatrészeket, és szerelje össze az égőt (lásd a „Tisztítás és ápolás” fejezetet).

### A főzőlap üzembe helyezése első alkalommal

A fémből készült alkatrészeket ápolószerrel védik. A főzőlap első üzembe helyezésekor ez szag- és páráképződést okozhat.

A szag és az esetlegesen fellépő pára nem utalnak helytelen csatlakoztatásra, vagy készülékhibára.

A főzőedény aljának minimális átmérője [cm]	
Takarékos égő	10
Normál égő	12
Nagyteljesítményű égő	14
Wok égő	14

A főzőedény maximális felső átmérője [cm]	
Takarékos égő	22
Normál égő	22
Nagyteljesítményű égő	24
Wok égő – fazekek/serpenyők	24
Wok égő – wok serpenyő	40

- Válasszon az égőhöz méretben illeszkedő főzőedényt:  
nagy átmérő = nagy égő  
kis átmérő = kis égő
- Tartsa be a táblázatban megadott méreteket. A túl nagy edények miatt a lángok áttérjedhetnek és károkat okozhatnak a munkalapban vagy más készülékekben. A megfelelő edényméret javítja a hatékonyságot.  
Azok az edények, amelyek átmérői kisebbek, mint az edénytartó, és az olyan edények, amelyek nem állnak biztosan az edénytartón (billegés nélkül), veszélyt jelentenek és nem szabad használni.
- A wok égő különösen ajánlott a wok serpenyőhöz. Ügyeljen arra, hogy a wok serpenyő alja ne érintkezzen az égővel. Az égő és a serpenyő alja között legalább 1 cm távolságnak kell lennie.
- Az elektromos főzőlapon használt edényekkel szemben a gázfőzőlapon nem kell sima aljú edényeket használni a legjobb eredmények eléréséhez.
- Főzőedények és serpenyők vásárlásakor gondoljon arra, hogy általában nem az aljának az átmérőjét, hanem a felső átmérőt szokták megadni.
- Bármilyen hőálló főzőedényt használhat.
- Részesítse előnyben a vastag aljú főzőedényt, mert az jól kiegyenlíti a hőt. Vékony alj esetén fennáll a veszély, hogy az ételek pontszerűen túlhevülnek. Ezért kevergesse gyakrabban az ételt.
- A főzőedényt mindig a mellékelt edénytartóra helyezze. A főzőedényt nem szabad közvetlenül az égőre helyezni.

## Főzőedény

---

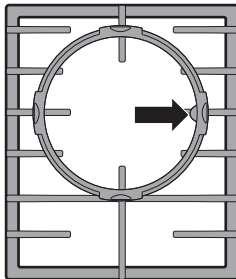
- A főzőedényt úgy helyezze el az edénytartón, hogy az ne tudjon elbillenni. Minimális billegést soha nem lehet teljesen kizárni.



- Ne használjon a fenék peremén alátámasztott edényeket, vagy serpenyőket.

## Wokgyűrű

- Használja a wokgyűrűt a főzőedény kiegészítő stabilitásához, különösen a kerek fenekű wokserpenyők esetén.



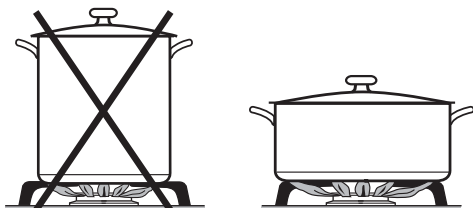
- Úgy helyezze el a wokgyűrűt az edénytartóra, hogy fixen felfeküdjön és ne lehessen eltolni (lásd: ábra).



## Energiatakarékossági tanácsok


---

- Lehetőség szerint csak fedett lábasokban vagy serpenyőkben főzzön. Így a hő nem tud elszökni.



- Inkább széles és lapos edényeket használjon, ne pedig keskenyeket és magasakat. Ezeket gyorsabban fel tudja melegíteni.
- Kevés vízzel pároljon.
- Felfőzés vagy elősütés után időben állítson be gyengébb lángot.
- Használjon gyorsfőzőedényt az elkészítési idő csökkentésére.

# Kezelés

 A túlhevült étel tűzveszélyes. A felügyelet nélküli étel túlhevülhet és meggyulladhat. Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a főzőlapot!

## Bekapcsolás

- Nyomja meg a megfelelő gombot és forgassa balra a legnagyobb láng piktogramjára. A gyújtóelektróda „kattan”, és a gáz meggyullad.

Az egyes kezelőgombok működtetésénél automatikusan minden égőn szikra képződik. Ez normális és nem utal a készülék hibájára.

- Ha a láng látható, tartsa a gombot öt-tíz másodpercig szorosan nyomva, és csak azután engedje el.
- Ha az égő nem gyulladt meg, forgassa a kezelőgombot a(z) • égőre. Szellőztesse ki a helyiséget, vagy várjon legalább egy percet, mielőtt újra megpróbálja begyújtani az égőt. A második gyújtási kísérletnél esetleg tovább tartsa lenyomva a gombot.
- Ha az égő a második próbálkozásra sem gyullad meg, forgassa a kezelőgombot a(z) • égőre és nézze meg a „Mi a teendő, ha ...” fejezetet.

## Bekapcsolás áramszünet esetén

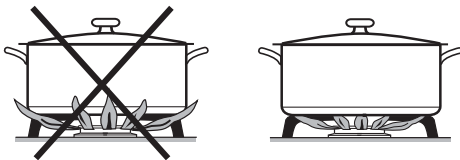
Áramszünet esetén a lángot meggyújthatja kézzel, pl. gyufával.

- Nyomja meg a kezelőgombot és forgassa balra a legnagyobb láng piktogramjára.
- Tartsa a gombot benyomva és gyújtsa meg gyufával a kiáramló gáz-levegő keveréket.
- Tartsa a gombot még kb. öt-tíz másodpercig szorosan nyomva és csak ezután engedje el.

## A láng szabályozása

Az égőket fokozatmentesen lehet szabályozni a legerősebb és a leggyengébb láng között.

Mivel a gázláng külső része sokkal melegebb, mint a láng magja, a lángcsúcsoknak az edény alja alatt kell maradniuk. A kicsapó lángcsúcsok fölösleges hőt adnak le a levegőbe, károsíthatják az edény fogantyúját, és növelik az égési sérülés veszélyét.



- Úgy szabályozza a lángot, hogy semmiképpen se csapjon ki az edény alól.

## Kikapcsolás

- Forgassa a kezelőgombot jobbra a(z) • égőre.


A gáz bevezetés megszűnik, a láng elalszik.

### **Termoelektromos gyújtásbiztosítás**

Főzőlapja termoelektromos gyújtásbiztosítással van felszerelve. Ha a gázláng elalszik, pl. kifutott ételek vagy huzat miatt, a gázellátás elzáródik. A gáz nem tud kiszivárogni. Ha a kezelőgombot a(z) • égőre állítja, az égő újra üzemkész.


A termoelektromos gyújtásbiztosítás az áramellátástól függetlenül működik, azaz akkor is aktív, ha a főzőlapot áramszünet közben használja.

# Tisztítás és ápolás

 A forró felületek égési sérülést okozhatnak.

A főzési folyamat vége után a főzőlap felülete, az edénytartó és az égő forró.

Hagyja lehűlni a főzőlapot, mielőtt megtisztítja.

 A behatoló nedvesség károkat okoz.

A gőztisztító készülék gőze áramvezető alkatrészekre juthat, és zárlatot okozhat.

A főzőlap tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket.

Minden felület elszíneződhet vagy megváltozhat, ha nem megfelelő tisztítószereket használ. A felületek karcolódnak.

A tisztítószerek maradványait rögtön távolítsa el.

Ne használjon dörzsölő vagy karcoló tisztítószereket.

A forró szétfőtt étel az égő részek elszíneződéséhez vezethet.

A szennyeződések és só vagy cukor kifröccsenéseket azonnal távolítsa el!

Ha megnyomja a kezelógombot, a gyújtóelektródán egy szikra képződik. Ne nyomja meg a kezelógombot, ha a főzőlapot vagy az égőt a gyújtóelektródánál tisztítja vagy megéri.

## Nem használható tisztítószerek

A felületek károsodásának elkerülése érdekében ne használjon a tisztításhoz

- szóda-, lúg-, ammónia-, sav- vagy kloridtartalmú tisztítószereket,
  - vízkőoldó tisztítószereket,
  - feltárolót és rozsdoldót,
  - súroló tisztítószereket, pl. súrolóport, folyékony súrolószert, polírozó tisztítószereket,
  - oldószertartalmú tisztítószereket,
  - mosogatógép-tisztítót,
  - grillrostély- és sütőtisztító spray-eket,
  - üvegtisztítót,
  - súroló kemény keféket és szivacsokat (pl. edénysúroló szivacsokat), vagy használt szivacsokat, melyek súrolószert maradványait tartalmaznak
  - tisztító radírt
- Minden használat után tisztítsa meg az egész főzőlapot.
  - A szilárdan tapadó szennyeződések előzőleg áztassa be.
  - Minden nedves tisztítás után törölje szárazra a főzőlapot, hogy elkerülje a vízkőmaradványokat.

## Nemesacél mélyedés tisztítása



A hegyes tárgyak károkat okoznak.

A főzőlap és a munkalap közötti tömítőszalag károsodhat.

A tisztításhoz ne használjon hegyes tárgyakat.



A szennyeződések károkat okozhatnak.

A sokáig el nem távolított szennyeződések (pl. sótartalmú ételek vagy folyadékok, olívaolaj) hatására a feliratozás megsérülhet.

Ezeket a szennyeződések azonnal távolítsa el.



A szakszerűtlen tisztítás károkat okozhat.

A feliratozás lekopik, ha nemesacél-tisztító szert használ.

Ne használjon a tisztításhoz nemesacél-tisztító szert a feliratozás környékén.

- Tisztítsa a nemesacél mélyedést törölkendővel, némi kézi mosogatószerrel és meleg vízzel. Az odatapadt szennyeződések előzőleg áztassa be. Szükség esetén használhatja egy edénytisztító szivacs durva oldalát.
- Tiszta, puha törölkendővel törölje szárazra a nemesacél mélyedést.

## Az edénytartó tisztítása

- Vegye le az edénytartót.
- Tisztítsa meg az edénytartót mosogatógépben vagy egy törölkendővel, némi kézi mosogatószerrel és meleg vízzel. Az odatapadt szennyeződések előzőleg áztassa be.
- Tiszta kendővel alaposan törölje szárazra az edénytartót.

## A gomb tisztítása

A kezelőgombok nem moshatók mosogatógépben.

A kezelőgombokat kizárólag kézzel tisztítsa.

A kezelőgombok elszíneződhetnek, ha nem tisztítja őket rendszeresen.

A kezelőgombokat minden használat után tisztítsa meg.

- Tisztítsa meg törölkendővel a gombokat, némi kézi mosogatószerrel és meleg vízzel.

# Tisztítás és ápolás

## Az égő tisztítása

Semmiképpen se tisztítsa az égő alkatrészeit mosogatógépben.

Az égőfedél felülete az idő elteltével egy kissé mattabb lesz. Ez teljesen normális, és nem utal az anyag károsodására.

- Szerelje le az égő összes levehető alkatrészét, és kizárólag kézileg, törölkendővel, egy kis kézi mosogatószerrel és meleg vízzel tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg az összes láng kimeneti nyílását.

### Robbanásveszély!

Az lángok elzárt kimeneti nyílásai miatt előfordulhat, hogy az el nem égett gáz az alsó szekrényben felgyülemlik és elszívárog. Ez a készülék károsodásához és sérülésekhez vezethet.

Biztosítsa, hogy a láng kimeneti nyílások mindig szennyeződésmentesek legyenek.

- Az égő nem leszerelhető alkatrészeit nedves kendővel törölje le.
- A gyújtóelektrodát és a termoelemet óvatosan, jól kicsavart kendővel törölje le.

A gyújtóelektroda nem lehet nedves, különben a gyújtószikra nem alakul ki.

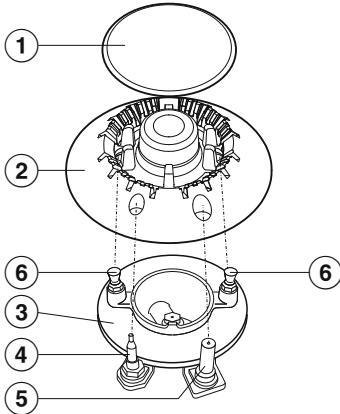
- Végül mindent töröljön szárazra egy tiszta kendővel. Ügyeljen arra, hogy a lángnyílások is teljesen szárazak legyenek.

Az égőfedél felülete az idő elteltével egy kissé mattabb lesz. Ez teljesen normális, és nem utal az anyag károsodására.

Az égőfej PerfectClean-bevonatú felülettel rendelkezik, amely kiváló tapadásmentességi mutatókkal rendelkezik és egyszerű tisztíthatóságával tűnik ki.

## Az égő összeszerelése

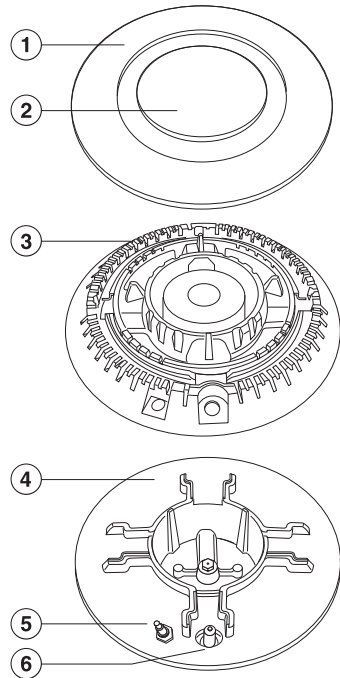
Takarékos, normál, nagyteljesítményű égő összeszerelése



- Az égőfejet ② úgy tegye rá az égő alsó részére ③, hogy a termoelem ④, a gyújtóelektroda ⑤ és a csapszegek ⑥ beleillesszkedjenek az égőfej furatába.
- Az égőfedelelet ① úgy helyezze az égőfejre ②, hogy a mélyedések a rögzítőcsap fölött legyenek. Fordítsa az égőfedelelet enyhén jobbra vagy balra a reteszeléshez. Az égőfedelelet nem lehet elcsúsztatni, ha helyesen van elhelyezve.

Ügyeljen arra, hogy az égő alkatrészeit a megfelelő sorrendben szerelje össze.

## Wok égő összeszerelése



- Az égőfejet ③ úgy tegye rá az égő alsó részére ④, hogy a gyújtóelektroda ⑤ és a termoelem ⑥ beleillesszkedjen az égőfej furatába. Az égőfejnek fixen be kell kattannia.
- Tegye fel a(z) ① és ② égőfedeleket.

Ügyeljen arra, hogy az égő alkatrészeit a megfelelő sorrendben szerelje össze.

# Tisztítás és ápolás

---

## Ellenőrizze az égési viszonyokat

- Ellenőrizze az égési viszonyokat úgy, hogy minden égőt üzembe helyez:
  - Kis lángon a gázlángnak nem szabad elaludnia, akkor sem, ha a kezelőgombot hirtelen a nagy lángról a kis lángra forgatja.
  - Nagy lángon a gázlángnak egyértelműen látható maggal kell égnie.



A legtöbb üzemzavart és hibát, amelyek a napi üzemeltetés során felléphetnek, saját maga is el tudja hárítani. Sok esetben időt és költséget takaríthat meg, mivel nem kell hívnia az ügyfélszolgálatot.

A [www.miele.hu/service](http://www.miele.hu/service) oldalon tájékozódhat a hibák önálló elhárításának módjáról.

A következő táblázatok segítenek önnek abban, hogy megtalálja az üzemzavar vagy a hiba okát, és elhárítsa azt.

Probléma	Ok és elhárítás
<b>Az első üzembe helyezésnél vagy hosszabb üzemszünet után az égő nem gyullad be.</b>	<p>Levegő lehet a gázvezetékben.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ismételje meg szükség esetén akár többször is a gyújtási műveletet.</li> </ul>
<b>Az égő többszöri próbálkozás után sem gyullad be.</b>	<p>Műszaki hiba lépett fel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Forgassa mindegyik kezelőgombot a(z) •égőre, és néhány másodpercre szakítsa meg a főzőlap áramellátását.</li> </ul>
	<p>Az égő nem jól van összeszerelve.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Szerelje össze helyesen az égőt.</li> </ul>
	<p>A gázelzáró csap nincs nyitva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nyissa ki a gázelzáró csapot.</li> </ul>
	<p>Az égő nedves és/vagy elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg és szárítsa ki az égőt.</li> </ul>
	<p>A lángnyílások eldugultak és/vagy nedvesek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg és szárítsa meg a lángnyílásokat.</li> </ul>
<b>A gyújtás után a gázláng kialszik.</b>	<p>A láng nem éri el a termoelemet, az nem melegszik fel eléggé: Az égő részei nem fekszenek fel rendesen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Helyezze fel helyesen az égő részeit.</li> </ul>
	<p>A termoelem elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Távolítsa el a szennyeződések.</li> </ul>
<b>A gázláng megváltozik.</b>	<p>Az égő részei nem fekszenek fel rendesen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Helyezze el helyesen az égő részeit.</li> </ul>
	<p>Az égőfej vagy az égőfedél furatai elszennyeződtek.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Távolítsa el a szennyeződések.</li> </ul>
<b>A gázláng üzem közben kialszik.</b>	<p>Az égő részei nem fekszenek fel rendesen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Helyezze fel helyesen az égő részeit.</li> </ul>

## Mi a teendő, ha ...

---

Probléma	Ok és elhárítás
<b>Az égő elektromos gyűjtőberendezése nem működik.</b>	A házi villamos hálózat biztosítója leoldott. ■ Hívjon elektrotechnikai szakembert vagy az Ügyfélszolgálatot
	Ételmaradékok vannak a gyűjtőelektróda és az égőfedél között. A termoelem elszennyeződött. ■ Távolítsa el a szennyeződések (vegye figyelembe a „Tisztítás és ápolás“ fejezetet).

A Miele tartozékok és tisztító- és ápolószerek széles választékát kínálják a készülékekhez.

Ezeket a termékeket nagyon egyszerűen megrendelheti Miele webáruházban.

Ezeket a termékeket a Miele Ügyfélszolgálatánál (lásd ennek a használati utasításnak a végén) vagy a Miele szakkereskedőknél is megvásárolhatja.

### **Üvegkerámia és nemesacél tisztítószer 250 ml**

Eltávolítja a nagyobb szennyeződések, vízkőfoltokat és alumínium maradványokat.

### **Nemesacél-ápoló szer 250 ml**

Vízcsíkok, foltok és ujjenyomatok egyszerű eltávolítása. Megakadályozza a gyors újraszennyeződést

### **Mikroszálás kendő**

Eltávolítja az ujjenyomatokat és az enyhe szennyeződések.

# Ügyfélszolgálat

---

## Kapcsolatfelvétel üzemzavarok esetén

Az olyan meghibásodások esetén, amelyet saját maga nem tud elhárítani, kérjük értesítse pl. a Miele szakkereskedőjét vagy a Miele Ügyfélszolgálatát.

A Miele Ügyfélszolgálatához az interneten a [www.miele.hu/service](http://www.miele.hu/service) oldalon foglalkozhat időpontot.

A Miele Ügyfélszolgálatának elérhetőségeit ennek a dokumentumnak a végén találja.

Az ügyfélszolgálatnak adja meg a készüléke modellazonosítóját és gyártási számát (Fabr./SN/Nr.). Mindkét adatot az adattáblán találja meg.

## Típustábla


Ragassza ide a mellékelt típustáblát. Ügyeljen arra, hogy a modell megnevezése ennek a dokumentumnak a hátoldalán lévő adatokkal megegyezik.




## Garancia

További információkat a mellékelt garancia feltételekben talál.

## Biztonsági útmutatások a beépítéshez

 A szakszerűtlen beépítés károkat okozhat.  
A szakszerűtlen beépítés károsíthatja a főzőlapot.  
A főzőlapot csak képzett szakemberrel szereltesse be.

 A leeső tárgyak károkat okozhatnak.  
Felső szekrény vagy páraelszívó szerelésekor a főzőlap károsodhat.  
A főzőlapot csak a felső szekrények és a páraelszívó felszerelése után építse be.

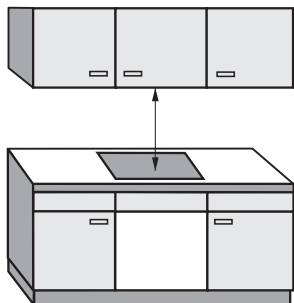
- ▶ A főzőlap felállítási helyére vonatkozóan az adott ország érvényes előírásait és irányelveit kell betartani.
- ▶ A munkalap furnérjaihoz hőálló (100 °C) ragasztót kell használni, nehogy leváljanak vagy deformálódjanak. A sarokprofiloknak hőállóknak kell lenniük.
- ▶ A főzőlapot nem szabad hűtőkészülékek, mosogatógépek, mosó- és szárítógépek fölé beszerelni.
- ▶ A lehetséges lángkitörés miatt a gáz főzőlapot nem szabad közvetlenül fritőz mellé beépíteni. A főzőlap és a fritőz között legalább 300 mm távolságnak kell lennie.
- ▶ A főzőlap beépítése után a gáztömlő és a hálózati csatlakozókábelek nem érintkezhetnek a készülék forró részeivel.
- ▶ A főzőlap beépítése után a hálózati csatlakozó vezetékeknek és a rugalmas gáztömlőnek nem szabad mozgó konyhai elemekkel (pl. fiókkal) érintkezniük, és nem lehetnek kitéve mechanikai terhelésnek.
- ▶ Tartsa be a következő oldalakon felsorolt biztonsági távolságokat.

# Telepítés

---

## Biztonsági távolságok

### Biztonsági távolság a főzőlap fölött



A főzőlap és a fölé helyezett páraelszívó között a páraelszívó gyártója által megadott biztonsági távolságot kell betartani.

Ha gyúlékony anyagok (pl. fali szekrény) a főzőlap fölé vannak felszerelve, a biztonsági távolságnak legalább 760 mm-nek kell lennie.

Ha a páraelszívó alá több készüléket szereltek be, amelyekhez eltérő biztonsági távolságokat adtak meg, akkor mindig a megkövetelt legnagyobb biztonsági távolságot kell betartani.

## Oldalsó / hátsó biztonsági távolság

A főzőlapot úgy kell beépíteni, hogy jobb és bal oldalon sok hely legyen.

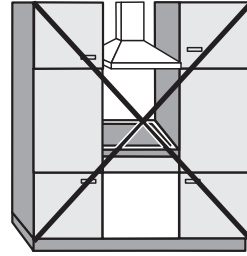
A főzőlap hátoldala és egy magas szekrény vagy helyiségfal között a lent megadott minimális távolságot ① kell betartani.

A főzőlap egyik oldala (jobb vagy bal) és egy magas szekrény vagy helyiségfal között a lent megadott minimális távolságot ②, ③ kell betartani, a szemben lévő oldalon ez minimum 300 mm.

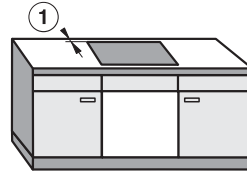
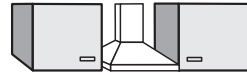
A ① minimális távolság **hátsó** a munkalap kivágástól a munkalap hátsó éléig: 50 mm

A ② minimális távolság **jobb** oldalon a munkalap kivágás és egy mellette álló bútor (pl. magas szekrény), vagy helyiségfal között: 100 mm.

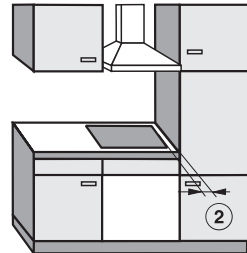
A ③ minimális távolság **bal** oldalon a munkalap kivágás és egy mellette álló bútor (pl. magas szekrény) vagy helyiségfal között: 100 mm.



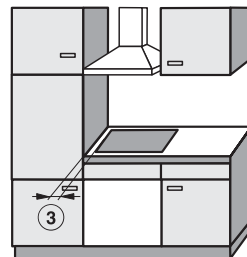
Tilos!



Nagyon ajánlott!



Nem ajánlott!



Nem ajánlott!

# Telepítés

## Biztonsági távolság a fülkeburkolattól

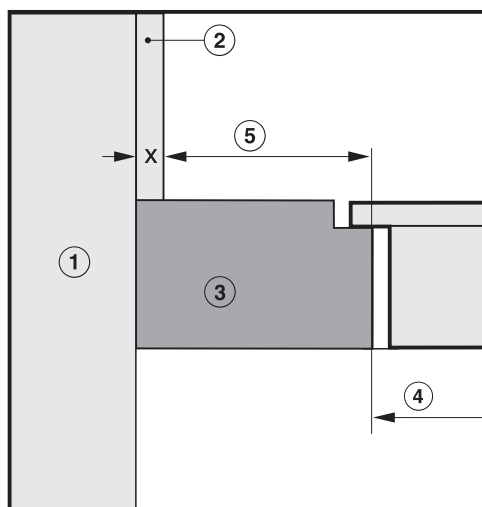
Ha fülkeburkolatot helyeznek fel, akkor hagyni kell egy minimális távolságot a munkalap kivágása és a burkolat között, mivel a magas hőmérséklet módosíthatja vagy tönkretelheti az anyagokat.

Éghető anyagból (pl. fából) készült burkolatnál a munkalap kivágása és a fülkeburkolat közötti ⑤ legkisebb távolság legalább 50 mm legyen.

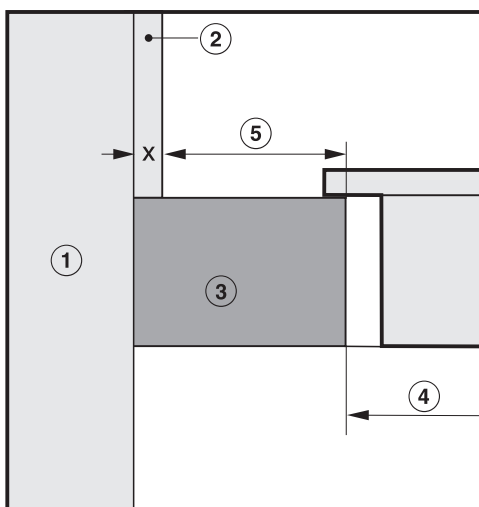
Nem éghető anyagból (pl. fémből, természetes kőből, kerámia csempéből) készült burkolatnál a munkalap kivágása és a fülkeburkolat közötti ⑤ legkisebb távolság 50 mm, mínusz a burkolat vastagsága.

Példa: a fülkeburkolat vastagsága 15 mm  
 $50 \text{ mm} - 15 \text{ mm} = 35 \text{ mm}$  legkisebb távolság

### Síkba építhető kivitel



### Ráültethető kivitel

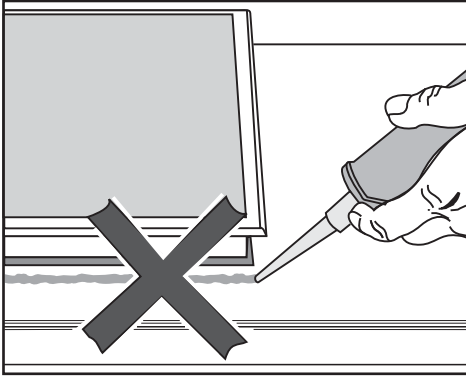


- ① Falazat
- ② Fülkeburkolat mérete  $x =$  a fülkeburkolat vastagsága
- ③ Munkalap
- ④ A munkalap kivágása
- ⑤ A legkisebb távolság  
**éghető** anyagoknál 50 mm,  
**nem éghető** anyagoknál  $50 \text{ mm} - x$  méret



## Útmutatások a beépítéshez

### Tömítés a főzőlap és a munkalap között



⚠ A helytelen beépítés károkat okozhat.

A főzőlap és a munkalap a főzőlap esetleges szükséges kiszérésekor sérülhet, ha fugázó anyagot használ.

Ne használjon fugázó anyagot a főzőlap és a munkalap között.

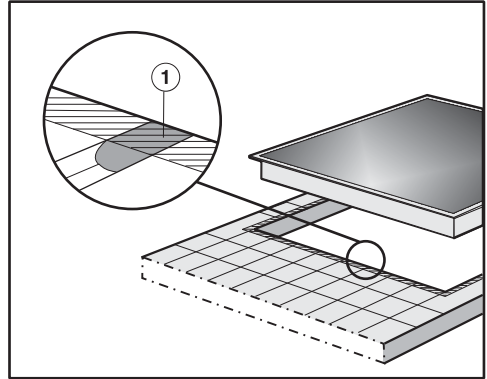
A főzőlap széle alatti tömítés elegendő szigetelést biztosít a munkalap felé.

### Szigetelő szalag

Ha a főzőlapot javítási munkák miatt kiszérik, megsérülhet a szigetelő szalag a főzőlap széle alatt.

A visszaszereléskor mindig cserélje ki a szigetelő szalagot.

### Csempézett munkafelület



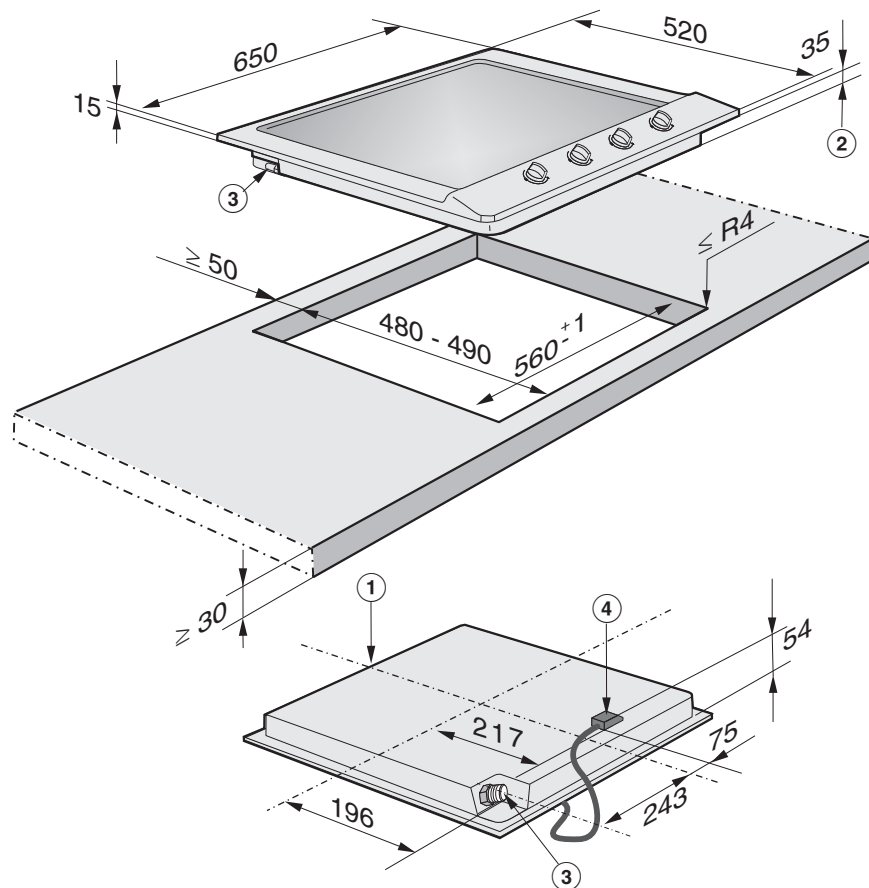
A fugáknak ① és a főzőlap felfekvő felülete alatti csíkozott területnek simának és síknak kell lenni, hogy a főzőlap egyenletesen fekvődjön fel és a készülék felső részének pereme alatti szigetelőszalag biztosítsa a tömítést a munkalap felé.

# Telepítés

## Beépítési méretek

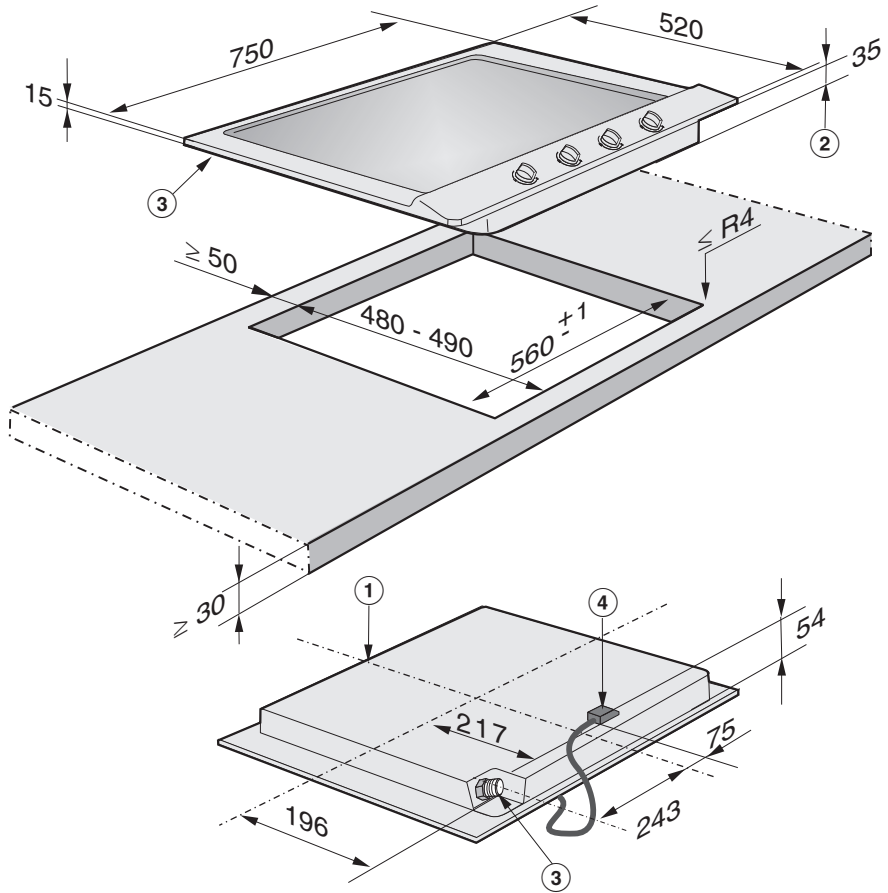
Minden méret mm-ben van megadva.

KM 2010, KM 2011, KM 2012, KM 2013



- ① Elöl
- ② főzőlap magassága
- ③ GázcsatlakozásR 1/2" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)
- ④ Hálózati csatlakozódoboz csatlakozókábellel  
Csatlakozókábel L = 2 000 mm

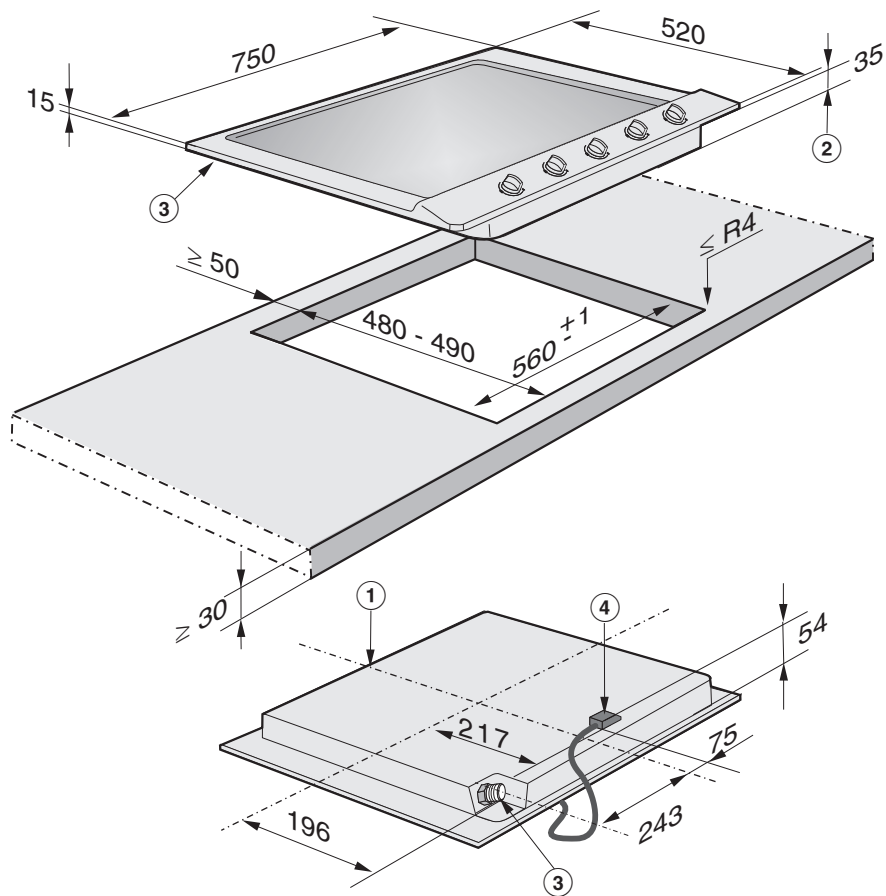
## KM 2030



- ① Elöl
- ② főzőlap magassága
- ③ GázcsatlakozásR 1/2" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)
- ④ Hálózati csatlakozódoboz csatlakozókábellel  
Csatlakozókábel L = 2 000 mm

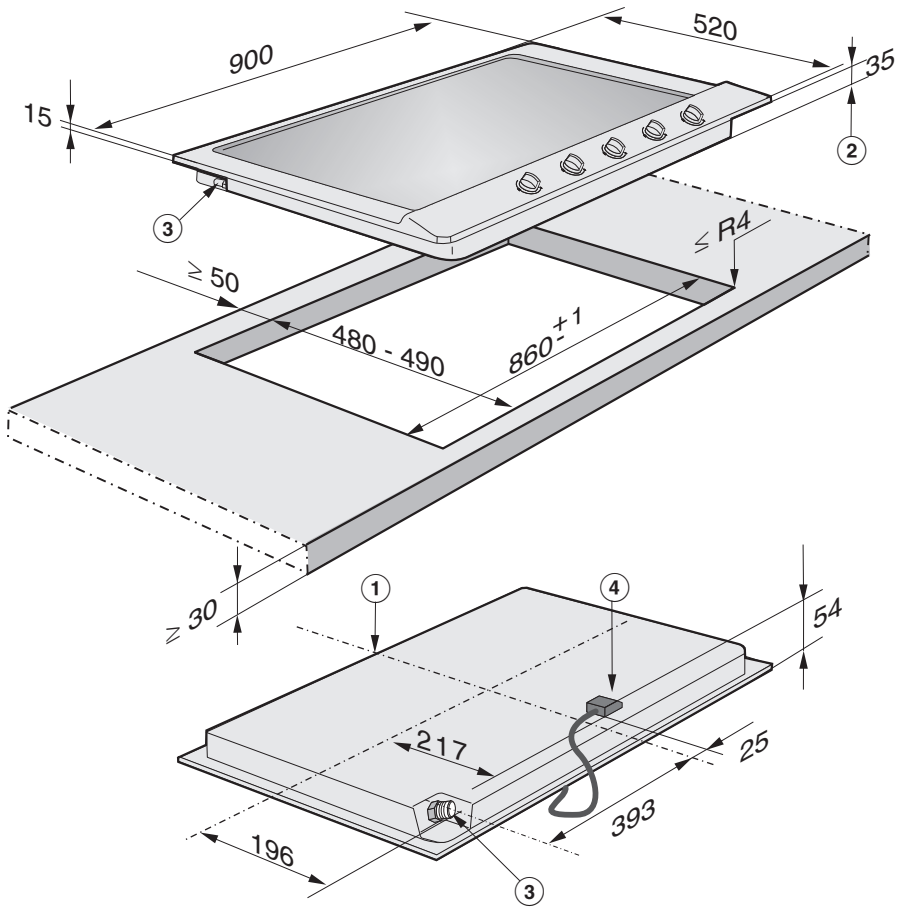
# Telepítés

KM 2032, KM 2033



- ① Elöl
- ② főzőlap magassága
- ③ GázcsatlakozásR 1/2" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)
- ④ Hálózati csatlakozódoboz csatlakozókábellel  
Csatlakozókábel L = 2 000 mm

## KM 2050, KM 2051



- ① Elöl
- ② főzőlap magassága
- ③ GázcsatlakozásR 1/2" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)
- ④ Hálózati csatlakozódoboz csatlakozókábellel  
Csatlakozókábel L = 2 000 mm

# Telepítés

## Beépítés

### A munkafelület előkészítése

- Készítse el a munkalap kivágását. Vegye figyelembe a biztonsági távolságokat (lásd a „Telepítés“ fejezet „Biztonsági távolságok“ részét).
- A fából készült munkafelületeknél a vágási felületet speciális lakkal, szilikonkaucsukkal vagy műgyantával szigetelje, hogy megakadályozza a nedvesség által kiváltott felpúposodást. A tömítőanyagok hőállóknak kell lenniük.

Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a munkafelületre.

A tömítőszalag biztosítja a főzőlap csúszásmentes elhelyezkedését a kivágásban. A keret és a munkafelület közötti rés idővel kisebb lesz.

### A főzőlap behelyezése

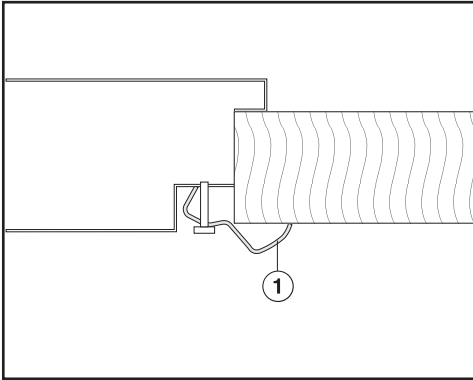
- Ragassza a mellékelt szigetelőszalagot a főzőlap széle alá.
- Vezesse a főzőlap csatlakozó kábelét a munkalap kivágásán keresztül lefelé.
- Helyezze be a főzőlapot lazán a kivágásba. Ügyeljen arra, hogy a tömítés a munkafelületen felfeküdjön, biztosítva a munkalap a tömítettségét.

Ha a tömítés a sarkokon nem fekszik fel megfelelően a munkalapra, akkor dekopírfűrészsel óvatosan utólag ki lehet alakítani a sarkok lekerekítéseit ( $\leq R4$ ).

Semmi esetre se tömítse a főzőlapot kiegészítőleg fugatömítő anyaggal (pl. szilikonnal).

- Csatlakoztassa a főzőlapot a villamos hálózathoz (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Elektromos csatlakozás“ című részét).
- Csatlakoztassa a főzőlapot a gázellátásra (lásd a „Telepítés“ című fejezet „Gázcsatlakozás“ szakaszát).

## Főzőlap rögzítése




- Rögzítse a főzőlapot a mellékelt de-rékszögekkel ①.

## A működés ellenőrzése

- Beépítés után ellenőrizze az égési vi-szonyokat úgy, hogy minden égőt üzembe helyez:
- Kis lángon a gázlágnak nem szabad elaludnia, akkor sem, ha a kezelőgom-bot hirtelen a nagy lángról a kis lángra forgatja.
- Nagy lángon a gázlágnak egyértelmű-en látható maggal kell égnie.


# Telepítés

## Gázcsatlakozás

 A szakszerűtlen gáz csatlakozás robbanás veszélyt jelenthet!

Ha a gáz csatlakozást nem szakszerűen végzik el, a gáz kiszivároghat.

A gáz csatlakozást csak az illetékes gázszolgáltató által feljogosított szerelőnek szabad végeznie. A szerelő a kifogástalan működésért felelős a felállítási helyen.

 A szakszerűtlen beépítés robbanás veszélyt jelenthet!

Ha a másik gáz fajtára történő átállítást nem szakszerűen végzik el, a gáz kiszivároghat.

Másik gázfajtára való átállítást csak az illetékes gázszolgáltató által feljogosított szerelőnek szabad végeznie. A szerelő a kifogástalan működésért felelős a felállítási helyen.


Ügyeljen arra, hogy a gáz csatlakozás úgy legyen elvégezve, hogy a csatlakozás a konyhabútoron belül vagy kívül lehetséges legyen. Az elzárócsapnak adott esetben a bútorajtó kinyitása után hozzáférhetőnek és láthatónak kell lennie.

Az illetékes gázszolgáltatónál érdeklődjön meg a gázfajtát, és vesse össze az adattáblán megadott információkkal.

A főzőlap össze van kapcsolva az égéstermék-elvezető rendszerrel. A készülék felállításakor és csatlakoztatásakor vegye figyelembe az érvényes telepítési feltételeket, különösen a megfelelő szellőztetésre vonatkozó utasításokat.


Ügyeljen arra, hogy a gáz csatlakozás az érvényes előírásoknak és irányelveknek megfeleljen.

Figyelembe kell venni a helyi gázszolgáltató és az építésfelügyeleti hatóságok különleges rendelkezéseit is.

 A hő károkat okozhat.

A gázcsatlakozók, a gáztömlő és a hálózati csatlakozóvezetékek a főzőlap működése során keletkező hő miatt megsérülhetnek.

Gondoskodjon arról, hogy a gáztömlő és a hálózati csatlakozóvezeték ne érintkezzen a főzőlap felforrósodott részeivel, és a forró égéstermék ne éri el a gáztömlőt és a csatlakozó szerelvényeit.

 A sérült csatlakozóvezetékek robbanást okozhatnak.

Sérült rugalmas csatlakozóvezetékek esetén a gáz kiszivároghat.

A rugalmas csatlakozóvezetékeket úgy helyezze el, hogy ne érintkezzenek mozgó tárgyakkal (pl. fiókkal), és ne legyenek kitéve mechanikus terhelésnek.

A főzőlapot a helyi gáz viszonyoknak megfelelően állítsa be. Ellenőrizze a gáz csatlakozás tömítettségét.

A főzőlap a 3. készülékosztályba sorolható, és földgázzal és cseppfolyós gázzal üzemeltethető.

Az EN 30 szabvány szerinti kategória

### Magyarország

I12HS3B/ 25, 50  
P



A főzőlap a rendeltetési ország szerinti kivitelről függően földgázra vagy cseppfolyós gázra van tervezve (lásd a készüléken található matricát).

Más gáz fajtára való átállításhoz a rendeltetési országtól függően a megfelelő fűvókakészlet van mellékelve. Ha nincs mellékelve a szükséges fűvókakészlet, forduljon szaktereskedőjéhez vagy az ügyfélszolgálathoz. A másik gáz fajtára való átállítás az „Átállítás másik gázfajtára” fejezetben található.

## Csatlakoztatás a főzőlaphoz

A főzőlap gázcsatlakozása 1/2"-os kúpos menettel van ellátva. Kétféle csatlakoztatás lehetséges:

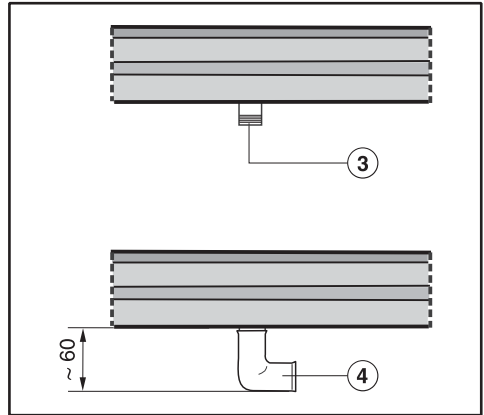
- fix csatlakozóvezeték
- rugalmas csatlakozóvezeték a DIN 3383 szabvány 1. része szerint, maximális hossz: 2 000 mm

**!** A szivárgó gáz robbanást okozhat.

A nem megfelelő tömítőanyagok nem garantálják a csatlakozás szükséges tömítettségét.

Használjon megfelelő tömítőanyagokat.

## 90°-os könyökidom használata



③ Gázcsatlakozás R 1/2" - ISO 7-1 (DIN EN 10226)

④ 90°-os könyökidom  
A gázcsatlakozásnál a beépítési magasság kb. 60 mm

# Telepítés

## Égőtjeljesítmény

### Névleges terhelés KM 2010, KM 2011

Égő	Gázfajta	Nagy láng állás		Kis láng állás
		kW	g/ó	kW
Takarékos égő	Földgáz H	1,0	–	0,25
	Cseppfolyós gáz	1,0	73	0,25
Normál égő	Földgáz H	1,75	–	0,35
	Cseppfolyós gáz	1,75	127	0,35
Nagyteljesítményű égő	Földgáz H	2,6	–	0,5
	Cseppfolyós gáz	2,6	189	0,6
Összesen	Földgáz H	7,1	–	
	Cseppfolyós gáz	7,1	517	

### Névleges terhelés KM 2012, KM 2013, KM 2030

Égő	Gázfajta	Nagy láng állás		Kis láng állás
		kW	g/ó	kW
Takarékos égő	Földgáz H	1,0	–	0,25
	Cseppfolyós gáz	1,0	73	0,25
Normál égő	Földgáz H	1,75	–	0,35
	Cseppfolyós gáz	1,75	127	0,35
Wok	Földgáz H	3,8	–	1,10
	Cseppfolyós gáz	3,8	277	1,10
Összesen	Földgáz H	8,3	–	
	Cseppfolyós gáz	8,3	604	

## Névleges terhelés KM 2032, KM 2033, KM 2050, KM 2051

Égő	Gázfajta	Nagy láng állás		Kis láng állás
		kW	g/ó	kW
Takarékos égő	Földgáz H	1,0	–	0,25
	Cseppfolyós gáz	1,0	73	0,25
Normál égő	Földgáz H	1,75	–	0,35
	Cseppfolyós gáz	1,75	127	0,35
Nagyteljesítményű égő	Földgáz H	2,6	–	0,5
	Cseppfolyós gáz	2,6	189	0,6
Wok	Földgáz H	3,8	–	1,10
	Cseppfolyós gáz	3,8	277	1,10
Összesen	Földgáz H	11,3	–	
	Cseppfolyós gáz	11,3	822	

## Elektromos csatlakozás

A főzőlapot alap kivitelben egy védőérintkezős aljzathoz való csatlakoztatásra készen gyártjuk.


Úgy állítsa fel a főzőlapot, hogy a csatlakozóaljzat szabadon hozzáférhető legyen. Ha a csatlakozóaljzat nem szabadon hozzáférhető, akkor gondoskodjon arról, hogy hálózati oldalról minden pólusnál legyen megszakító berendezés.

 A túlmelegedés tüzet okozhat.

A főzőlap elosztókon vagy hosszabbító kábeleken keresztüli üzemeltetése a csatlakozókábel túlterheltségéhez vezethet.

Biztonsági okokból ne használjon elosztókat és hosszabbító kábeleket.

Az elektromos hálózatnak a VDE 0100 szerinti kialakításúnak kell lennie.

Biztonsági okokból az otthoni hálózatban a főzőlap elektromos csatlakoztatására szolgáló körön  típusú hibaáram-védőkapcsoló (FI relé, ÉV relé) használatát javasoljuk.

Sérült csatlakozókábelt csak ugyanolyan típusú speciális csatlakozókábellel szabad helyettesíteni (a Miele Ügyfélszolgálatán kapható). Biztonsági okokból a cserét csak a Miele Ügyfélszolgálat vagy egy megfelelően képzett szakember végezheti el.

A névleges teljesítményfelvételtől és a megfelelő biztosítékról ez a használati útmutató vagy a típustábla ad felvilágosítást. Ezeket az adatokat vesse össze a helyszíni elektromos csatlakozás paramétereivel.

Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.

Lehetséges az önálló vagy a hálózattal nem szinkronban álló energiaellátó rendszer időszakos vagy folyamatos üzemeltetése (például sziget hálózatok, biztonsági tartalékrendszerek). Az üzemeltetés feltétele, hogy az energiaellátó rendszer megfeleljen az EN 50160 vagy hasonló szabvány előírásainak.

A házi elosztórendszerrel és ezzel a Miele termékkel kapcsolatban előírt óvintézkedéseket a működést és a működési módot tekintve sziget üzemben vagy a hálózattal nem szinkronban álló üzem esetén is biztosítani kell, illetve azonos intézkedésekkel kell helyettesíteni a telepítésnél. Mint például a VDE-AR-E 2510-2 aktuális kiadványában leírtak szerint.



A szakszerűtlen beépítés robbanás veszélyt jelenthet!

Ha a másik gáz fajtára történő átállítást nem szakszerűen végzik el, a gáz kiszivároghat.

Másik gázfajtára való átállítást csak az illetékes gázszolgáltató által feljogosított szerelőnek szabad végeznie. A szerelő a kifogástalan működésért felelős a felállítási helyen.

## A fűvókák cseréje

- Kapcsolja le a főzőlapot a villamos hálózatról, és zárja el a gázt.

Ha átállítja a készüléket egy másik gázfajtára, a főfűvókát **és** a kis láng fűvókáját is ki kell cserélni.

## Fűvókátáblázat

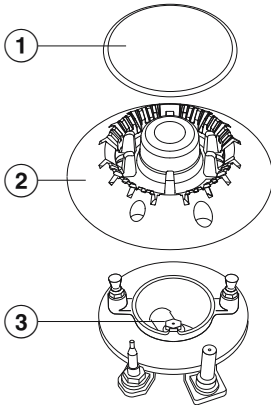
A fűvókákon lévő jelölések  $1/100000$  mm furatátmérőre vonatkoznak.

A következő táblázatokban a fűvókák mérete mm-ben van megadva.

Égők	Ø	
	Főfűvóka	Kis láng fűvóka
<b>Földgáz H</b>		
Takarékos	0,69	0,39
Normál	0,95	0,42
Erős	1,10	0,54
Wok	1,35	0,80
<b>Cseppfolyós gáz</b>		
Takarékos	0,50	0,27
Normál	0,65	0,32
Erős	0,78	0,40
Wok	0,98	0,54

# Átállítás másik gázfajtára

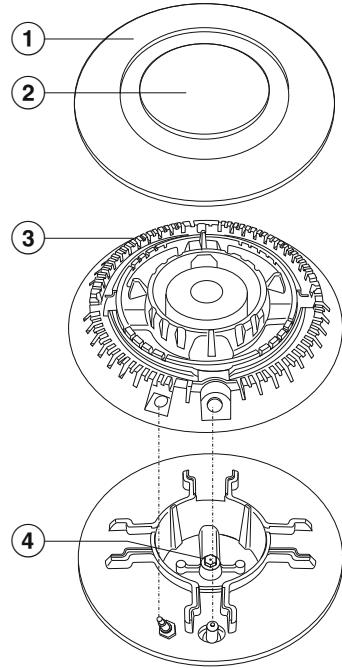
Fő fűvókák cseréje, takarékos, normál, nagy teljesítményű égő



Ezen égőknél az égőfedél ① rögzített. Jobbra vagy balra kell fordítani az eltávolításhoz.

- Vegye le az edénytartót, az égőfedeleket ① és az égőfejet ②.
- Csavarja ki egy dugókulccsal (M7) a főfűvókát ③.
- Helyezze be a fűvókátáblázatban látható fűvókát és húzza meg.
- Rögzítőlakkal biztosítsa a fűvókát véletlen meglazulás ellen.

Főfűvóká cseréje – wok égő



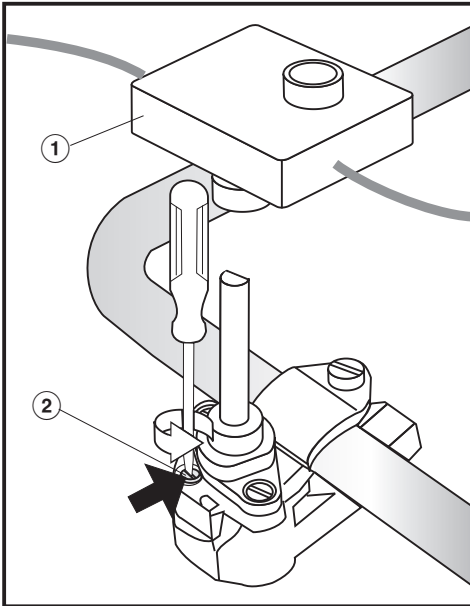
- Vegye le az égőfedeleket ① ② és az égőfejet ③.
- Csavarja ki egy dugókulccsal (M7) a főfűvókát ④.
- Helyezze be a fűvókátáblázatban látható fűvókát és húzza meg.
- Rögzítőlakkal biztosítsa a fűvókát véletlen meglazulás ellen.

## Vegye le a készülék felső részét

Le kell vennie a készülék felső részét a kis láng fűvókák cseréjéhez.

- Húzza le felfelé a gombokat.
- Vegye le az égő laza alkatrészeit.
- Lazítsa meg az égő két rögzítőcsavarját.
- Vegye le a készülék felső részét.

## A kis láng fűvókák cseréje



- Vegye le a gyújtáskapcsolót ①.
- Egy kis csavarhúzóval csavarozza ki a kis láng fűvókát ② a gázarmatúrából.
- Húzza ki a fűvókát egy csípőfogóval.
- Helyezze be a fűvókátáblázatban látható fűvókát és húzza meg.
- Rögzítőlakkal biztosítsa a fűvókákat véletlen meglazulás ellen.

## A működés ellenőrzése

- Ellenőrizze minden gázvezető alkatrész tömítettségét.
- Szerelje össze a főzőlapot.
- Ellenőrizze az égési viszonyokat úgy, hogy minden égőt üzembe helyez:
  - Kis lángon a gázlángnak nem szabad elaludnia, akkor sem, ha a kezelőgombot hirtelen a nagy lángról a kis lángra forgatja.
  - Nagy lángon a gázlángnak egyértelműen látható maggal kell égnie.
- Ragassza rá a fűvókakészlethez mellékelte, az adott gázfajtát jelző címkét a régi címkére.

## Termék adatlapok

A következőkben az ebben a Használati és szerelési utasításban leírt modellek termék adatlapjai vannak mellékelve.

### Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

MIELE	
<b>Modell neve/-megjelölése</b>	KM 2010
Gázégő száma	4
Energiahatékonyság gázégőnként (EE <sub>gas burner</sub> )	1. = 54,7 3. = 56,5 4. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg (EE <sub>gas hob</sub> )	55,9

### Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

MIELE	
<b>Modell neve/-megjelölése</b>	KM 2011
Gázégő száma	4
Energiahatékonyság gázégőnként (EE <sub>gas burner</sub> )	1. = 54,7 3. = 56,5 4. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg (EE <sub>gas hob</sub> )	55,9



## Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

MIELE	
Modell neve/-megjelölése	KM 2012
Gázégő száma	4
Energiahatékonyság gázégőnként ( $EE_{\text{gas burner}}$ )	1. = 52,7 3. = 56,5 4. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg ( $EE_{\text{gas hob}}$ )	55,2

## Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

MIELE	
Modell neve/-megjelölése	KM 2013
Gázégő száma	4
Energiahatékonyság gázégőnként ( $EE_{\text{gas burner}}$ )	1. = 52,7 3. = 56,5 4. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg ( $EE_{\text{gas hob}}$ )	55,2

# Termék adatlapok

## Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

<b>MIELE</b>	
<b>Modell neve/-megjelölése</b>	KM 2032
Gázégő száma	5
Energiahatékonyság gázégőnként ( $EE_{\text{gas burner}}$ )	1. = 54,7 3. = 52,7 4. = 56,5 5. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg ( $EE_{\text{gas hob}}$ )	55,1

## Információk gázzal fűtött háztartási főzőlapokhoz

(EU) Nr. 66/2014 rendelet szerint

<b>MIELE</b>	
<b>Modell neve/-megjelölése</b>	KM 2033
Gázégő száma	5
Energiahatékonyság gázégőnként ( $EE_{\text{gas burner}}$ )	1. = 54,7 3. = 52,7 4. = 56,5 5. = 56,5
Energiahatékonyság gáztűzhelyenként kg ( $EE_{\text{gas hob}}$ )	55,1

**Miele Kft.**

H – 1027 Budapest

Bem József u. 1/B.

Tel: (06-1) 880-6400

E-mail: [info@miele.hu](mailto:info@miele.hu)

Internet: [www.miele.hu](http://www.miele.hu)

**Gyártó:****Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Németország

KM 2010, KM 2011, KM 2012, KM 2013, KM 2030,  
KM 2032, KM 2033, KM 2050, KM 2051